



CHAPITRE 82

CHAPTER 82

Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean

An Act to grant certain powers to the city of St. Johns

[Sanctionnée le 13 mai 1942]

[Assented to, the 13th of May, 1942]

Préambule.

ATTENDU que la cité de Saint-Jean a, par sa pétition représenté:

Que dans le cours des dernières années, certaines industries sont venues s'implanter dans ses limites, et y ont érigé des usines où elles emploient de nombreux ouvriers, avec entente de la part des autorités municipales, qu'une commutation de leurs taxes municipales leur serait accordée jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent;

Que lesdites industries se sont établies dans ladite cité sous la condition que telle commutation de taxes leur serait accordée pendant une période de dix années;

Que notamment cette commutation de taxes, jusqu'à concurrence de soixante-quinze pour cent (75%) a été convenue en 1937 avec *The Richards Chemical Works Limited* et *The St. Johns Silk Company Limited*;

Que par suite des amendements apportés aux lois régissant la matière, la cité de Saint-Jean n'a plus le pouvoir d'accorder cette commutation de taxes auxdites industries;

Qu'il est en conséquence nécessaire qu'une loi de la Législature soit adoptée pour conférer les pouvoirs requis à ladite cité de Saint-Jean;

Attendu qu'on a demandé qu'une loi soit adoptée aux fins ci-dessus; et

Attendu qu'il est à propos d'accorder la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

WHEREAS the city of St. Johns has, by its petition, represented:

That during recent years, certain industries have established themselves within its limits and have built factories there in which they employ numerous workers, with the understanding on the part of the municipal authorities that they would be granted a commutation of their municipal taxes to the extent of seventy-five per cent;

That the said industries have been established in the said city on condition that such commutation of taxes would be granted to them for a period of ten years;

That in particular such commutation of taxes, to the extent of seventy-five per cent (75%), was agreed upon in 1937 with *The Richards Chemical Works Limited* and *The St. Johns Silk Company Limited*;

That, in consequence of amendments made to the statutes governing the matter, the city of St. Johns no longer has power to grant such commutation of taxes to the said industries;

That it is therefore necessary that an act of the Legislature be passed to vest the city of St. Johns with the necessary powers;

Whereas the passing of an act for the above purpose has been prayed for; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Commu-
tations de
taxes à
Richards
Chemical
Works et
St. Johns
Silk Co.

1. La cité de Saint-Jean est par les présentes autorisée à accorder une commutation de taxes aux compagnies industrielles suivantes, et pour la période ci-dessous spécifiée, dans la proportion de soixante-quinze pour cent (75%): *The Richards Chemical Works Limited* et *The St. Johns Silk Company Limited* du 1er janvier 1937 au 1er janvier 1947.

Condi-
tions.

Cette réduction ou commutation est subordonnée au fonctionnement normal des usines desdites compagnies industrielles pendant au moins onze mois par année et au paiement de gages et salaires raisonnables à tous leurs employés dont le nombre minimum ne devra pas être moins de vingt-cinq.

Approba-
tion par
électeurs.

Ces commutations de taxes devront cependant être approuvées préalablement par les électeurs-proprétaires de la cité par un vote donné de la manière prescrite pour l'approbation des règlements d'emprunt.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

1. The city of St. Johns is hereby authorized to grant a commutation of taxes to the following industrial companies, for the period hereinafter mentioned, in the proportion of seventy-five per cent (75%): *The Richards Chemical Works Limited* and *The St. Johns Silk Company Limited*, from the first of January, 1937, to the first of January, 1947.

Tax com-
mutation
to Rich-
ards
Chemical
Works
and St.
Johns
Silk Co.

Such reduction or commutation shall be subject to the normal operation of the plants of the said industrial companies during at least eleven months every year, and to payment of reasonable wages and salaries to all their employees who must not be fewer in number than a minimum of twenty-five.

Condi-
tions.

Such tax commutations must however be previously approved by the electors of the city who are property-owners, by a vote taken in the manner prescribed for the approval of loan by-laws.

Approval
by elec-
tors.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.